

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 196
17 July 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 1904/73 of the Commission of 16 July 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 1905/73 of the Commission of 16 July 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 1906/73 of the Commission of 16 July 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 1907/73 of the Commission of 16 July 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	7
Regulation (EEC) No 1909/73 of the Commission of 16 July 1973 fixing the export refunds on fishery products	8
Regulation (EEC) No 1910/73 of the Commission of 13 July 1973 amending Regulation (EEC) No 1259/72 on the disposal of butter at a reduced price to certain Community processing undertakings	10
Regulation (EEC) No 1911/73 of the Commission of 13 July 1973 concerning invitations to tender for the supply as food aid of skimmed-milk powder bought on the Community market	12
Regulation (EEC) No 1912/73 of the Commission of 16 July 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	15

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

73/197/EEC :

Commission Decision of 7 June 1973 authorizing the Federal Republic of Germany, the Italian Republic and the French Republic to apply protective measures in trade within the Community in wines falling within Common Customs Tariff heading No 22.05 C coming from Greece	19
---	----

Contents (continued)

73/198/EEC :

Commission Decision of 28 June 1973 authorizing the Italian Republic not to apply Community treatment to ball bearings falling within heading No ex 84.62 of the Common Customs Tariff, originating in Czechoslovakia, Hungary, Romania and USSR and in free circulation in the other Member States 21

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 22

Restricted procedure 23

Corrigenda

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1832/73 of 4 July 1973 establishing a system of permits covering the imports of yarn of jute from non-member countries into the United Kingdom (OJ No L 185, 7. 7. 1973) 24

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 1904/73 OF THE COMMISSION**of 16 July 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 244/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 244/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 July 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 16 July 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	31.36
10.01 B	Durum wheat	0.10 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾
10.02	Rye	40.28 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	16.41
10.04	Oats	18.05
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	13.99 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	27.03
10.07 C	Grain sorghum	19.88
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	62.66
11.01 B	Rye flour	68.10
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	9.10
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	66.47

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 1905/73 OF THE COMMISSION

of 16 July 1973

fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by the
Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of
new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels on 22 January 1972,
and in particular Article 15 ⁽⁶⁾ thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
1631/72 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 July
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 16 July 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 1. 8. 1972, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 16 July 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.s./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	3.93	3.93	3.93
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	5.79
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 1455/73 (OJ No L 144, 31. 5. 1973, p. 73).

B. Malt

(u.s./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10	4th period 11
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 1906/73 OF THE COMMISSION**of 16 July 1973****altering the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 1875/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 July 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 192, 13. 7. 1973, p. 12.

ANNEX

to the Commission Regulation of 16 July 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.s./ton)								
CCT heading No	Description of goods	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10	4th period 11	5th period 12	6th period 1
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 1907/73 OF THE COMMISSION

of 16 July 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1014/73⁽²⁾, and in particular Article 14(7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 July 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid:	
	A. Denatured:	
	I. White sugar	8.51
	II. Raw sugar	6.66 ⁽¹⁾
	B. Undenatured:	
	I. White sugar	8.51
	II. Raw sugar	6.66 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 1909/73 OF THE COMMISSION
of 16 July 1973
fixing the export refunds on fishery products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2142/70 ⁽¹⁾ of 20 October 1970 on the common organization of the market in fishery products, as last amended by Regulation (EEC) No 220/73 ⁽²⁾, and in particular the first sentence of Article 21 ⁽⁴⁾ thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 21 of Regulation (EEC) 2142/70 provides that, to the extent necessary to enable economically important exports of the products listed in Article 1 (2) of that Regulation to be effected on the basis of prices for these products on the world market, the difference between these prices and prices within the Community may be covered by an export refund ;

Whereas Article 2 of Council Regulation (EEC) No 165/71 ⁽³⁾ of 26 January 1971 laying down general rules for granting export refunds on fishery products and criteria for fixing the amount of such refunds provides that when refunds are being fixed account must be taken on the one hand of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of fishery products on the Community market and prices for fishery products on the world market on the other ; whereas account must also be taken of the costs referred to in (c) of that Article, of the economic significance of the proposed exports and of the aims of the common organization of the market in fishery products ;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 165/71 provides that, when prices on the Community market are being determined, account must be taken of the ruling prices which are most favourable from the exportation point of view ; whereas, when prices on the world market are being determined, account must be taken of the prices indicated in paragraph 2 of that Article ;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it neces-

sary to vary the refund according to the destination of the products in question ;

Whereas products of Community origin which are landed, direct from the fishing grounds, in ports situated outside the customs territory of the Community do not qualify for refunds ;

Whereas economically important quantities of dried and salted cod and coalfish can be exported at the present time ;

Whereas it follows from applying the above-mentioned rules and criteria to the present situation on the market and in particular to prices for fishery products in the Community and on the world market that the refund should be fixed as shown in the Annex ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, at rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Fishery Products ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export refunds referred to in Article 1 (2) of Regulation (EEC) No 2142/70 are hereby fixed at the amounts shown in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 236, 27. 10. 1970, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 23, 29. 1. 1971, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX

(u.a. / 100 kg net)		
CCT heading No	Description of goods	Refund
03.02	Fish, dried, salted or in brine, smoked fish, whether or not cooked before or during the smoking process :	
	ex A I b) Cod, dried and salted, whole, headless or in pieces :	
	for exports to :	
	— Brazil	10.00
	— Jamaica, Trinidad, Barbados, Windward and Leeward Islands	8.00
	ex A I f) Coalfish, dried and salted, whole, headless or in pieces :	
	for exports to :	
	— Congo-Brazzaville, Zaire, Jamaica, Trinidad, Barbados, Windward and Leeward Islands, Panama	15.00

REGULATION (EEC) No 1910/73 OF THE COMMISSION

of 13 July 1973

amending Regulation (EEC) No 1259/72 on the disposal of butter at a reduced price to certain Community processing undertakings

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, and in particular Article 6 (7) thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 985/68 ⁽³⁾ of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream, as last amended by Regulation (EEC) No 2714/72 ⁽⁴⁾, and in particular Article 7 (a) thereof ;

Whereas the minimum selling prices and the security fixed pursuant to Article 9 of Commission Regulation (EEC) No 1259/72 ⁽⁵⁾ of 16 June 1972 on the disposal of butter at a reduced price to certain Community processing undertakings, as last amended by Regulation (EEC) No 1237/73 ⁽⁶⁾ applied up to the present, only to butter having a butterfat content by weight of not less than 82 % which alone was offered for tender ;

Whereas, in certain Member States, there will, in the future, be stocks of butter, bought in under the second subparagraph of Article 1 (5) of Regulation (EEC) No 985/68, with a butterfat content, by weight, of 80 % or more but less than 82 % ;

Whereas, in order to avoid distortion of competition provision should be made for minimum selling prices to be fixed for this butter lower than those fixed for butter with a fat content, by weight, of not less than 82 %, and, detailed rules should therefore be laid down for the submission of tenders, the award of contracts and the lodging of the processing security ;

Whereas, in order to avoid butter processed into products falling within heading No 19.08 of the

Common Customs Tariff, being directed from its final destination, it has proved necessary to define such processing more precisely ;

Whereas the measures provided in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Regulation (EEC) No 1259/72 is amended as follows :

1. The provisions of Article 3 (1) (b) are replaced by the following :

‘(b) the quantities of butter for sale in each depot, specifying, where appropriate, any quantities of butter held in stock with a fat content, by weight, of less than 82 %’

2. Article 6 (a) is inserted as follows :

‘Article 6 (a)

Further processing of the products referred to in Article 6 (1) (c) shall be allowed where such products fall within the heading referred to in that Article without, at an intermediate stage of such processing, resulting in a product which falls within any other heading.’

3. In Article 7 (2)

— the provisions of (b) and (c) shall be replaced by the following :

‘(b) the quantity to which the tender relates, specifying the fat content of the butter when the intervention agency concerned has offered for sale butter of a fat content less than 82 % ;

(c) the price offered per metric ton of the butter having the fat content required, disregarding the price reduction provided for in the second subparagraph of Article 11 (2), exclusive of internal taxes, ex-cold storage depot in which the butter is held, expressed in the currency of the Member State in which the invitation to tender is opened ;’

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 139, 17. 6. 1972, p. 18.

⁽⁶⁾ OJ No L 128, 15. 5. 1973, p. 1.

— the following subparagraph is added :

‘A tender may be made only for butter having the same fat content (either equal to or more than 82 %, or less than 82 %).’

4. Article 9 (1) is replaced by the following :

‘1. In the light of the tender received in response to each individual invitation to tender and in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regulation (EEC) No 804/68, a minimum selling price shall be fixed, which may vary according to fat content of the butter, or a decision shall be taken not to proceed with the invitation to tender.’

5. The following subparagraph is added to Article 12 (1) :

‘With regard to butter sold by the intervention agencies of the new Member States, where the

processes referred to in Article 6 (1) or (2) take place in the Member State where the butter is removed from store, the amount of the processing security may be reduced, at the request of the successful tenderer, by an amount equal to the accession compensatory amount to the butter concerned in trade between the new Member State in question and Community as originally constituted ;

The intervention agency concerned may accept such a request only if it takes the necessary measures to ensure that the butter or the butteroil which is the subject of the request is used in its entirety in accordance with Article 6 (1) (c) and in its territory.’

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 1911/73 OF THE COMMISSION

of 13 July 1973

concerning invitations to tender for the supply as food aid of skimmed-milk powder bought on the Community market

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act⁽²⁾ concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, and in particular Article 7(5) thereof;Having regard to Council Regulation (EEC) No 2721/72⁽³⁾ of 19 December 1972 on the supply of skimmed-milk powder as food aid, and in particular Article 4 thereof;

Whereas Regulation (EEC) No 2721/72 provides in particular that, if available supplies in public stocks in the Community are insufficient, supplies may be ensured by the buying of skimmed-milk powder on the Community market and that in this case, the cost of this exercise shall be carried out in accordance with a tendering procedure;

Whereas, in determining the rules which, under this tendering procedure, should apply to such purchases and deliveries, it is essential to follow the rules laid down for similar cases up to the present time;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. In cases where, by virtue of Regulation (EEC) No 2721/72 it is decided to supply skimmed-milk powder as food aid, purchased on the Community market in accordance with Article 2(2) of the aforesaid Regulation, the rules provided by this Regulation shall apply.

2. The skimmed-milk powder shall correspond to the quality set out in Annex 1 of Commission Regulation (EEC) No 1108/68⁽⁴⁾ of 27 July 1968,

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 28.

⁽⁴⁾ OJ No L 184, 29. 7. 1968, p. 34.

concerning the methods of application of public stocks of skimmed-milk powder, as last amended by Regulation (EEC) No 454/73⁽⁵⁾. For packaging and the description on packs, the requirements shall be fixed case by case. With each supply, there shall be a quantity of empty sacks representing 2 % of the number of sacks making up the shipment.

Article 2

Supply shall be made by a date fixed, whether at the fob or cif stage or at a determined place of destination, in accordance with agreements concluded with the benefiting countries or agencies

Article 3

1. For each individual supply, the competent agency of the Member States shall invite tenders at the same time.

2. The competent intervention agencies shall draw up a notice of invitation to tender, whose publication in the *Official Journal of the European Communities* shall be made at least ten days before the time limit fixed for the presentation of offers.

Article 4

1. Interested parties shall take part in the individual invitation to tender either by delivery by hand of a written offer to the intervention agency against receipt or by registered letter addressed to the intervention agency. The intervention agency may also authorize the use of telex.

2. Where the invitation to tender relates to several lots, each tender shall only be for one lot.

3. The tender shall specify in particular:

- (a) the name and address of the tenderer;
- (b) the port of loading which shall be one of the ports of the EEC if sea transport is involved;
- (c) the amount tendered, exclusive of taxes, expressed in the currency of the Member State in which the tender is submitted and to which the tenderer undertakes that he will deliver the quantity of skimmed-milk powder to which his tender refers, in accordance with the stipulated conditions.

⁽⁵⁾ OJ No L 53, 26. 2. 1973, p. 7.

The amount tendered shall include the insurance costs of transport to the agreed point of delivery.

4. The tender shall only be valid if:

- (a) it is for all the lot to which the invitation to tender relates;
- (b) proof is furnished that before expiry of the time limit for submission of tenders, the tenderer has given the security fixed in Article 5.

5. The tender may not be withdrawn.

Article 5

1. The tendering security shall be 10 units of account per metric ton of skimmed-milk powder.

2. It shall be paid, at the choice of the Member State, either by a cheque made out to the intervention agency, or in the form of a guarantee meeting the criteria laid down by the Member State concerned.

Article 6

In the light of the tenders received and in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regulation (EEC) No 804/68, a maximum amount expressed in units of account shall be fixed or the tendering procedure shall be cancelled.

Article 7

1. The tender shall be rejected if the amount proposed, converted into units of account, is higher than the maximum amount valid for the lot in question.

2. Without prejudice to paragraph 1, the successful tenderer shall be the one who submitted the lowest tender in terms of units of account. Where several tenders at the same proposed amount when converted into units of account, are to be taken into consideration by the same intervention agency, the contract shall be awarded by drawing lots. In the case where these tenders are made to different intervention agencies, the contract shall be awarded by the intervention agency determined in accordance with the procedure set out in Article 6.

3. Each tenderer shall be immediately informed by the intervention agency of the result of his participation in the tender.

4. Rights and obligations arising out of the invitation to tender shall not be transferable.

Article 8

1. The successful tenderer shall, in accordance with the terms prescribed for each particular individual invitation to tender, deliver the skimmed-milk powder to which the tender relates, and which satisfies the requirements of quality and packing set out in Article 1 (2) of this Regulation.

2. The successful tenderer shall within the prescribed time limits, furnish to the recipient countries and to the intervention agency the information required in the notice of invitation to tender.

Article 9

1. The competent authority of the Member State in which the tender was accepted shall check that the quality and packaging of the skimmed-milk powder concerned satisfy the requirements of Article 1 (2).

2. If the skimmed-milk powder satisfies those requirements, that authorities shall, before the customs formalities referred to in Article 10 (1) are completed, issue a certificate to the successful tenderer to the effect that the conditions referred to in paragraph 1 of this Article are fulfilled.

3. Upon delivery being effected, proof thereof shall be furnished by a declaration from the recipient country or agency establishing that the lot, which had been put up for tender, was received within the prescribed time-limits.

Article 10

1. Export customs formalities shall be completed in the Member State in which the tender was accepted.

2. If the port specified in the tender is not in the Member State in which the export customs formalities were completed, the product shall, upon completion of the formalities, be placed under a customs control procedure which will ensure that it is shipped from the port named in the tender.

Proof of shipment can only be furnished by producing the control copy referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 2315/69.

Boxes Nos 101, 103 and 104 on the control copy shall be completed. Box No 104 shall be completed by deleting what is inapplicable and by inserting one of the following entries against the second indent:

— 'livraison (fob ou caf) de lait écrémé en poudre à titre d'aide alimentaire (Règlement (CEE) No . . . /73) destinée à être embarquée au port de'

— 'Lieferung (fob oder cif) von Magermilchpulver als Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. . . /73) zur Verschiffung im Hafen von bestimmt'

— 'Fornitura (fob o cif) di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. . . /73) destinata ad essere imbarcata nel porto di'

— 'levering (fob — cif) van magere melkpoeder als voedselhulp (verordening (EEG) nr. . . /73) bestemd om te worden verscheept in de haven van'

- 'levering (fob eller cif) af skummet-mælkspulver som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. . . . /73) bestemt til lastning i havnen i'
- 'delivery (fob or cif) as food aid of skimmed-milk powder (Regulation (EEC) No /73) to be shipped from the port of'

Article 11

1. Except in the case of *force majeure*, the tendering security shall be released only if:
 - (a) the tender has not been accepted;
 - (b) if the tenderer
 - has not withdrawn his tender before the award following the invitation to tender has been made;
 - has furnished the certificates provided for in Article 9 (2) and (3).
2. The security shall be released immediately.
3. In the event of *force majeure*, the intervention agency shall determine the measures it considers necessary in the light of the circumstances invoked.

Article 12

1. The amount envisaged under Article 4 (3) (c) shall be paid only upon presentation of the certificates referred to in Article 9 (2) and (3).
2. The competent authority of the Member State in which the successful tender was lodged shall ensure that as soon as possible, payment shall be made;
 - (a) of the amount referred to in paragraph 1 to the successful tenderer;
 - (b) where appropriate:
 - of a flat-rate contribution to the WFP, corresponding to the transport and distribution costs,

fixed in the agreement underwritten with this organization.

- of the amount corresponding to the distribution costs incurred by the International Red Cross Committee to that body upon presentation of supporting documents.

Article 13

Save in cases of *force majeure*, when the World Food Programme or the International Red Cross Committee or the recipient country concerned have made it possible for delivery to be made at the time and place prescribed and the successful tenderer fails to make delivery at such time and place, the successful tenderer shall be liable to the Community for all the costs which the Community may have to incur by reason of the non-delivery. In cases of *force majeure*, the cost of non-delivery of the skimmed-milk powder shall be borne by the competent authority of the Member State in which the tender was made.

Article 14

No refund or monetary compensatory amount or compensatory amount provided for in the Act annexed to the Treaty of Accession shall be granted in respect of skimmed-milk powder delivered pursuant to this Regulation.

Article 15

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 1912/73 OF THE COMMISSION**of 16 July 1973****amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽³⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No

441/73 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1887/73 ⁽⁵⁾;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 441/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 441/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁴⁾ OJ No L 47, 20. 2. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 192, 13. 7. 1973, p. 35.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

No du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.05 B	—	14.00	14.00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge
Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolldtarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 E I ⁽¹⁾	—	1.960	1.960
11.01 E II ⁽¹⁾	—	1.428	1.428
11.02 A V a) 1 ⁽¹⁾	—	1.960	1.960
11.02 A V a) 2 ⁽¹⁾	—	1.960	1.960
11.02 A V b) ⁽¹⁾	—	1.428	1.428
11.02 B II c) ⁽¹⁾	—	1.960	1.960
11.02 C IV ⁽¹⁾	—	1.960	1.960
11.02 D V ⁽¹⁾	—	1.428	1.428
11.02 E II c) ⁽¹⁾	—	1.960	1.960
11.02 F V ⁽¹⁾	—	1.428	1.428
11.02 G II	—	0.350	0.350
11.06 B II	—	2.254	2.254
23.02 A I a)	0,149	0.291	0.496
23.02 A I b) 1	0,149	0.291	0.496
23.02 A I b) 2	0,149	0.291	0.496
23.02 A II a)	0,149	0.291	0.496
23.02 A II b)	0,149	0.291	0.496
23.07 B I a) 1	—	0.224	0.224
23.07 B I a) 2	—	0.224	0.224
23.07 B I b) 1	—	0.700	0.700
23.07 B I b) 2	—	0.700	0.700
23.07 B I c) 1	—	1.050	1.050
23.07 B I c) 2	—	1.050	1.050

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

- (¹) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har
- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
 - et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

- (¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
 - einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :
- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
 - een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersenten voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :
- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
 - an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 7 June 1973

authorizing the Federal Republic of Germany, the Italian Republic and the French Republic to apply protective measures in trade within the Community in wines falling within Common Customs Tariff heading No 22.05 C coming from Greece

(Only the German, Italian and French texts are authentic)

(73/197/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular the first paragraph of Article 115 thereof;

Having regard to the applications made by the Federal Republic of Germany, the Italian Republic and the French Republic on 2 April, 14 April and 17 April 1973 respectively for authorization under the first paragraph of Article 115 of the Treaty to apply protective measures in intra-Community trade in wines coming from Greece and put into free circulation in another Member State;

Whereas Regulation (EEC) No 816/70 ⁽¹⁾ laying down additional provisions for the common organization of the market in wine liberalized imports of these products from third countries and provided for their free movement within the Community;

Whereas, however, in accordance with the Agreement creating an association between the European Economic Community and Greece, and in particular with Protocol No 14 thereof, the Member States are to apply different customs duties to wines imported from Greece; whereas although these wines are imported duty-free into the Benelux countries, and are not

subject to quantitative restrictions in the other Member States they are generally subject to customs duties or, as the case may be, to tariff quotas at reduced or zero duties, varying from one Member State to another;

Whereas these tariff divergencies cause deflections of trade which, if they continue, are likely to hinder the implementation of tariff measures applied by the Member States in respect of Greece;

Whereas it is not possible in present circumstances for the Member States to introduce methods of cooperation such as would obviate the need for protective measures;

Whereas the Federal Republic of Germany, the Italian Republic and the French Republic should therefore be authorized temporarily to take the necessary protective measures;

Whereas these measures may consist of levying an additional import charge, designed to offset present tariff divergencies, while taking account of the tariff quotas opened in favour of Greece;

Whereas the period of validity of this Decision should end upon the entry into force of a common tariff arrangement for imports of the relevant products from Greece, and in any event not later than 31 October 1973;

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

The Federal Republic of Germany, the Italian Republic and the French Republic are authorized to levy, on imports of wines falling within heading No 22.05 C of the Common Customs Tariff, coming from Greece and put into free circulation in another Member State, a countervailing charge of an amount not exceeding the difference between the customs duties which they apply to imports of the wine in question coming direct from Greece and the customs duties which were levied on the same wine when it was released for free circulation in the Community.

Article 2

1. For wines in respect of which the relevant Member State has opened tariff quotas under Protocol No 14 to the Agreement creating an association between the European Economic Community and Greece, and until the relevant tariff quota is used up by imports direct from Greece or passing through another Member State, the charge provided for in Article 1 shall be calculated on the custom duty applicable in the relevant Member State on that tariff quota.

2. However, for wines which are to be used for preparing vermouth, for making vinegar, for distillation or for coup ge (industrial wines), imported in the

natural state or after vinification, the Federal Republic of Germany may not levy the charge unless total imports of those wines direct from Greece or passing through another Member State have, over the period from 1 November 1972 to 31 October 1973, reached 228 500 hl.

Article 3

The relevant Member States shall without delay inform the Commission of the measures taken under this Decision.

Article 4

This Decision shall be applicable only until the common tariff arrangement for imports of wine from Greece enters into force, and shall not apply after 31 October 1973.

Article 5

This Decision is addressed to the Federal Republic of Germany, the Italian Republic and the French Republic.

Done at Brussels, 7 June 1973

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

COMMISSION DECISION

of 28 June 1973

authorizing the Italian Republic not to apply Community treatment to ball bearings falling within heading No ex 84.62 of the Common Customs Tariff, originating in Czechoslovakia, Hungary, Romania and USSR and in free circulation in the other Member States

(Only the Italian Text is authentic)

(73/198/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular the first paragraph of Article 115 thereof;

Having regard to the application under the first paragraph of Article 115 of the Treaty made on 16 February, 25 May and 19 June 1973 by the Italian Government to the Commission by telex from the office of its Permanent Representative to the European Communities, for authorization not to apply Community treatment to ball bearings falling within heading No ex 84.62 of the Common Customs Tariff, originating in Czechoslovakia, Hungary, Romania and USSR and in free circulation in the other Member States;

Whereas differences in the measures of commercial policy taken in connection with these products by Italy and by the other Member States as regards Czechoslovakia, Hungary, Romania and USSR are giving rise to deflection of trade;

Whereas this deflection of trade is preventing the execution of measures of commercial policy taken by Italy as regards Czechoslovakia, Hungary, Romania and USSR;

Whereas it is not possible at the present time to set in motion the machinery for bringing about the necessary cooperation from the other Member States;

Whereas authorization should be given, for a limited period, for the application of protective measures, under the first paragraph of Article 115, subject to the conditions laid down by the Commission Decision of 12 May 1971 ⁽¹⁾, and in particular Article 1 thereof;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Italian Republic is authorized not to apply Community treatment to imports of the following products, where they originate in Czechoslovakia, Hungary, Romania and USSR and are in free circulation in the other Member States, and in respect of which applications for import licences were lodged after 18 June 1973.

CCT heading No	Description
ex 84.62	Ball bearings

Article 2

This Decision shall apply until 31 December 1973.

Article 3

This Decision is addressed to the Italian Republic.

Done at Brussels, 28 June 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No. L 121, 3. 6. 1971, p. 26.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**B. Restricted procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 17a) :
3. a) The site (Article 17a) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :
b) The address to which they must be sent (Article 17b) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
10. Other information :
11. The date of dispatch of the notice (Article 17a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Restricted procedure

1. Universitätsbauamt Heidelberg, 69 Heidelberg, Kirschnerstraße 4.

2. Restricted invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A), preceded by a public competition for participation.

3. a) 69 Heidelberg, New University Site.

b) Construction work, supply and installation of equipment, by a general contractor, for the construction ready for use of a university canteen of approximately 52 000 m³ cubic content. As well as construction work and the installation of services and other equipment, the contract includes placing of special installations such as kitchen fittings and refrigerated storage rooms, and the services of architects and engineers for planning of the work, responsible direction and local supervision of construction.

4. 2 years.

Work scheduled to begin at end of November 1973.

5.

6. a) Until 25 July 1973.

b) Universitätsbauamt Heidelberg, 69 Heidelberg, Kirschnerstraße 4.

c) German.

7. Until 17 August 1973.

8. Applications to participate in the competition should be accompanied by :

Information on the contractor's situation in the form of details of :

- turnover in building projects in the past three business years ;
- construction work carried out in the past three business years which is comparable to the work being put out to tender, with details of the construction methods used and the completion period involved, including work done as part of a consortium or with other joint tenderers ;

— technical equipment at the applicant's disposal ;

— average number of employees per year over the past three business years, divided into professional categories ;

— number and qualifications of the staff available for planning, direction of work and local supervision of construction, or a certificate from one or more appropriate planning offices located in the Federal Republic of Germany or in West Berlin and capable of taking over these services ;

— entry in the Trade Register in the locality of the applicant's head office or domicile.

Contractors may only take part in the competition if they can meet the following minimum economic and technical requirements :

— execution of the majority of the work by their own firm ;

— tenderers must have sufficient staff for the planning required and the execution of the work. In particular, they must have sufficient qualified staff with a command of the German language, both spoken and written, and who can prove that they have a thorough knowledge of the relevant legal provisions, standards, technical regulations and directives in force ;

— the tenderer must have the experience and business capacity required for accepting and fulfilling the contract.

The principal reserves the right to verify the tenderer's statements of his financial, economic and technical competence by obtaining further evidence.

9. The award of the contract will depend on price and on the financial, economic and technical competence, expertise, reliability and experience of the applicant.

10. The principal reserves the right to select the most suitable applicants. Applicants have no automatic right to take part in the competition.

11. 4 July 1973.

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1832/73 of 4 July 1973 establishing a system of permits covering the import of yarn of jute from non-member countries into the United Kingdom

(Official Journal of the European Communities No L 185 of 7 July 1973)

Page 15, in the title :

instead of : 'establishing a system of permits covering the import of yarn of jute from non-member countries into the United Kingdom',

read : 'establishing a system of permits covering the import of yarn of jute originating in and coming from non-member countries into the United Kingdom'.

Page 15, 4th paragraph, 3rd line :

instead of : 'measures as regards imports of yarn of jute from',

read : 'measures as regards imports of yarn of jute originating in and coming from'.

Page 15, Article 1, 2nd line :

instead of : 'Kingdom of Great Britain and North Ireland from',

read : 'Kingdom of Great Britain and Northern Ireland originating in and coming from'.
